

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 24 aprile 2023, n. 3.

Disciplina del canone annuale e del canone aggiuntivo per le concessioni di grandi derivazioni di acqua per uso idroelettrico.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Oggetto e ambito di applicazione)

1. In coerenza con le disposizioni di cui all'articolo 12, commi 1 quinquies e 1 septies, del decreto legislativo 16 marzo 1999, n. 79 (Attuazione della direttiva 96/92/CE recante norme comuni per il mercato interno dell'energia elettrica), la presente legge disciplina, in particolare:
 - a) l'importo unitario del canone annuale e le modalità di quantificazione dei ricavi normalizzati, riguardanti le concessioni di grandi derivazioni a scopo idroelettrico, caratterizzate da una potenza nominale media superiore a 3.000 chilowatt (kW);
 - b) la misura del canone aggiuntivo per le concessioni di grandi derivazioni a scopo idroelettrico scadute.

Art. 2

(Canone per le concessioni di grandi derivazioni idroelettriche)

1. I concessionari di grandi derivazioni a scopo idroelettrico corrispondono alla Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste un canone annuale, versato in due rate semestrali, costituito da una componente fissa, proporzionale alla potenza nominale media di concessione, e da una componente variabile, calcolata come percentuale dei ricavi normalizzati, sulla base del prodotto tra la produzione di energia immessa in rete dall'impianto alimentato dalla grande derivazione e il prezzo zonale

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 3 du 24 avril 2023,

portant réglementation de la redevance annuelle et de la redevance supplémentaire relatives aux concessions de dérivation de grandes quantités d'eau à usage hydroélectrique.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Objet et champ d'application)

1. Conformément aux dispositions du premier alinéa quinquies et du premier alinéa septies de l'art. 12 du décret législatif n° 79 du 16 mars 1999 (Application de la directive 96/92/CE concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité), la présente loi réglemente notamment :
 - a) Le montant unitaire pour le calcul de la redevance annuelle et les modalités de calcul du revenu normalisé concernant les concessions de dérivation de grandes quantités d'eau à usage hydroélectrique, en vue de la production d'une puissance nominale moyenne de plus de 3 000 kilowatts (kW) ;
 - b) Le montant unitaire pour le calcul de la redevance supplémentaire concernant les concessions de dérivation de grandes quantités d'eau à usage hydroélectrique arrivées à expiration.

Art. 2

(Redevance pour les concessions de dérivation de grandes quantités d'eau)

1. Les titulaires de concessions de dérivation de grandes quantités d'eau à usage hydroélectrique versent à la Région autonome Vallée d'Aoste, en deux semestralités, une redevance annuelle comprenant une composante fixe, proportionnelle à la puissance nominale moyenne prévue par la concession, et une composante variable, correspondant à un pourcentage du revenu normalisé découlant de la multiplication de l'énergie générée et injectée dans le réseau par l'installation concernée par le

dell'energia elettrica.

2. Il canone di cui al comma 1 si applica alle grandi derivazioni a scopo idroelettrico attive sul territorio regionale, anche esercite sulla base di autorizzazioni provvisorie rilasciate dopo la scadenza della concessione originaria. Per le nuove concessioni, il predetto canone decorre dalla data di adozione del provvedimento di concessione anche qualora il concessionario non faccia o non possa far uso, in tutto o in parte, della concessione, fatto salvo il diritto di rinuncia.
3. Le variazioni in aumento e in diminuzione del canone di concessione, conseguenti alle variazioni dei parametri di concessione disposte con decreto del Presidente della Regione, decorrono dalla data di adozione del predetto decreto.
4. Costituiscono causa di esclusione dal pagamento del canone di concessione la decadenza, la revoca totale, la sottensione totale, nonché la rinuncia totale, della concessione.
5. La liberazione dagli obblighi di pagamento del canone di concessione decorre dall'annualità successiva:
 - a) alla data del provvedimento di revoca, di decadenza o che autorizza la sottensione totale della derivazione;
 - b) alla data di comunicazione della rinuncia alla concessione.

Art. 3
(Misura del canone)

1. L'importo unitario della componente fissa del canone annuo è pari a 40,09 euro per ogni kW di potenza nominale media di concessione.
2. La percentuale dei ricavi normalizzati, costituente la componente variabile del canone, è determinata annualmente con legge di stabilità regionale come una percentuale dei ricavi, non superiore al 2,5 per cento, anche definita a scaglioni indicizzati parametricamente in funzione dei prezzi di mercato e della quantità effettiva di energia prodotta, tenendo conto di eventuali sensibili riduzioni della produzione rispetto ai valori nominali di concessione per cause indipendenti dai concessionari e ferma restando la sostenibilità economico-finanziaria degli impianti.

Art. 4
(Ricavi normalizzati)

1. I ricavi normalizzati sono quantificati per ciascuna concessione di grande derivazione sommando, su base annua, il prodotto della quantità oraria dell'energia elettrica prodotta dall'impianto, comprensiva dell'energia destinata a unità diverse da servizi ausiliari, al netto dell'eventuale energia fornita gratuitamente alla Regione, in coerenza con quanto previsto dall'ultimo periodo del comma 1 quinquies dell'articolo 12 del d.lgs. 79/1999, e il corrispondente prezzo zonale orario dell'e-

prix zonal de l'énergie électrique.

2. La redevance visée au premier alinéa s'applique aux concessions de dérivation de grandes quantités d'eau à usage hydroélectrique actives sur le territoire régional, même si elles sont exploitées en vertu d'autorisations provisoires délivrées après l'expiration des concessions initiales. Pour les nouvelles concessions, la redevance en cause court à compter de la date d'adoption de l'acte de concession, même si le concessionnaire n'exploite ou ne peut pas exploiter, entièrement ou partiellement, la concession, sans préjudice de son droit de renonciation.
3. Les augmentations et les diminutions du montant de la redevance découlant de la modification des paramètres de concession décidée par arrêté du président de la Région courent à compter de la date d'adoption dudit arrêté.
4. La redevance ne doit pas être versée en cas de déchéance ou de retrait total de la concession, de renonciation totale à celle-ci ou d'incompatibilité totale de celle-ci avec une nouvelle concession.
5. La libération de l'obligation de payer la redevance court à compter de l'année qui suit :
 - a) La date de l'acte de retrait ou de déchéance ou de l'acte autorisant la nouvelle concession totalement incompatible ;
 - b) La date de communication de la renonciation à la concession.

Art. 3
(Montant de la redevance)

1. Le montant unitaire pour le calcul de la composante fixe de la redevance annuelle se chiffre à 40,09 euros par kW de puissance nominale moyenne prévue par la concession.
2. Le pourcentage du revenu normalisé, qui représente la composante variable de la redevance, est fixé chaque année par la loi régionale de stabilité et ne peut dépasser 2,5 p. 100 ; il peut éventuellement être établi selon des niveaux paramétriquement indexés en fonction des prix de marché et de la quantité effective d'énergie générée, compte tenu des éventuelles diminutions sensibles de la production par rapport à la puissance nominale prévue par la concession, et ce, pour des raisons ne dépendant pas du concessionnaire et sans préjudice de la durabilité économique et financière des installations.

Art. 4
(Revenu normalisé)

1. Le revenu normalisé pour chaque concession de dérivation de grandes quantités d'eaux résulte de la somme, sur une base annuelle, du produit de la quantité horaire d'énergie électrique générée par l'installation – y compris l'énergie destinée à des unités autres que les services auxiliaires et déduction faite de l'énergie éventuellement fournie gratuitement à la Région, conformément aux dispositions de la dernière phrase du premier alinéa quinquies de l'art. 12 du décret législatif n° 79/1999 – et du

nergia elettrica registrato sul Mercato del Giorno Prima e pubblicato nel sito istituzionale del Gestore dei Mercati Energetici S.p.a..

2. I dati dell'energia elettrica immessa in rete, su base annua, per ciascun impianto idroelettrico sono forniti dai soggetti gestori delle reti di trasmissione dell'energia, mediante trasmissione informatica. Ove necessario, la Regione può stipulare accordi con il Gestore dei Servizi Energetici – GSE S.p.A. per l'acquisizione di ulteriori dati o elementi utili per l'attuazione della presente legge.
3. I dati di cui ai commi 1 e 2 si riferiscono all'annualità di competenza per il pagamento del canone di concessione.
4. I concessionari sono tenuti a fornire alla Regione tutte le informazioni necessarie per l'identificazione univoca delle misurazioni dell'energia elettrica immessa in rete. La mancata comunicazione delle predette informazioni costituisce inosservanza degli obblighi del concessionario e può comportare la decadenza dal diritto di derivare e utilizzare l'acqua concessa. La declaratoria di decadenza compete al Presidente della Regione, che provvede con decreto, conformemente a quanto previsto dall'articolo 6, comma 1, lettera b), della legge regionale 8 novembre 1956, n. 4 (Norme procedurali per la utilizzazione delle acque pubbliche in Valle d'Aosta).

Art. 5
(Versamento del canone)

1. Il canone di concessione è dovuto per anno solare ed è versato in due rate semestrali aventi rispettivamente scadenza il 31 luglio dell'anno di competenza per il pagamento del canone e il 31 marzo dell'anno successivo. La prima rata è quantificata in relazione alla componente fissa del canone dovuto, mentre la seconda in relazione alla componente variabile.
2. Per le nuove concessioni, le concessioni in scadenza e le concessioni in variante, la componente fissa del canone è dovuta in ragione del rateo calcolato su base annua, tenuto conto dei giorni di validità del provvedimento di concessione. Analogamente si provvede per le grandi derivazioni a uso idroelettrico il cui esercizio è autorizzato provvisoriamente a seguito della scadenza del provvedimento di concessione.

Art. 6
(Canone aggiuntivo)

1. Per l'esercizio di grandi derivazioni a scopo idroelettrico in forza di autorizzazioni provvisorie rilasciate dopo la scadenza della concessione originaria, il soggetto interessato corrisponde un canone annuo aggiuntivo alla Regione, nelle more dell'assegnazione della nuova concessione, decorrente dalla data di entrata in vigore della presente legge. Per le concessioni non ancora scadute il canone aggiuntivo decorre dal giorno successivo alla data di scadenza della concessione ed è dovuto fino alla

prix zonal horaire de l'énergie électrique enregistré au Mercato del Giorno Prima et publié sur le site institutionnel de Gestore dei Mercati Energetici SpA.

2. Les données relatives à l'énergie électrique injectée dans le réseau, au cours d'une année, par chaque installation hydroélectrique sont fournies par les gestionnaires des réseaux de distribution de l'énergie, et ce, par voie informatique. Si cela s'avère nécessaire, la Région peut passer des accords avec Gestore dei Servizi Energetici – GSE SpA, afin d'obtenir tout élément ou donnée supplémentaire utile aux fins de l'application de la présente loi.
3. Les données visées aux premier et deuxième alinéas se rapportent à l'année au titre de laquelle la redevance de concession doit être payée.
4. Les concessionnaires sont tenus de fournir à la Région toutes les informations nécessaires à l'identification univoque des mesures de l'énergie électrique injectée dans le réseau. La non-communication desdites informations vaut non-respect des obligations du concessionnaire et peut entraîner la déchéance du droit de dérivation et d'utilisation d'eau faisant l'objet de la concession. La déchéance est décidée par arrêté du président de la Région, conformément aux dispositions de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 4 du 8 novembre 1956 (Dispositions procédurales relatives à l'utilisation des eaux du domaine public en Vallée d'Aoste).

Art. 5
(Versement de la redevance)

1. La redevance de concession est due au titre de l'année solaire et doit être versée en deux semestrialités expirant, respectivement, le 31 juillet de l'année de référence et le 31 mars de l'année suivante. Le montant de la première semestrialité correspond à la composante fixe, alors que celui de la deuxième correspond à la composante variable.
2. Pour les concessions nouvellement accordées, arrivant à expiration ou accordées à titre de modification, la composante fixe de la redevance est due au prorata des jours de validité, au cours de l'année de référence, de l'acte de concession. Il en va de même pour les concessions de dérivation de grandes quantités d'eau à usage hydroélectrique exploitées en vertu d'autorisations provisoires délivrées à la suite de l'expiration des concessions initiales.

Art. 6
(Redevance supplémentaire)

1. Aux fins de l'exploitation des concessions de dérivation de grandes quantités d'eau à usage hydroélectrique en vertu d'autorisations provisoires délivrées après l'expiration des concessions initiales, les intéressés doivent verser à la Région une redevance annuelle supplémentaire, dans l'attente de la délivrance des nouvelles concessions, et ce, à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente loi. Pour ce qui est des concessions arrivant à expiration, la redevance supplémentaire est due à compter du jour sui-

data di nuova assegnazione.

2. Il canone di cui al comma 1 è dovuto anche qualora l'utente non faccia o non possa fare uso, in tutto o in parte, della concessione, fatto salvo il diritto di rinuncia.

Art. 7
(Misura del canone aggiuntivo)

1. Il canone annuo aggiuntivo di cui all'articolo 6 è fissato nella misura di 20 euro per ogni kW di potenza nominale media di concessione.

Art. 8
(Versamento del canone aggiuntivo)

1. Il canone aggiuntivo è dovuto per anno solare ed è versato entro il 31 luglio dell'anno di competenza contestualmente alla componente fissa del canone di concessione di cui all'articolo 2.
2. Per le concessioni che scadono nel corso dell'anno, il canone aggiuntivo è dovuto in ragione di ratei calcolati, su base annua, tenuto conto dei giorni di validità del provvedimento di concessione.

Art. 9
(Rinvio)

1. La Giunta regionale, con propria deliberazione, stabilisce l'aggiornamento annuale della componente fissa del canone di cui all'articolo 3, comma 1, proporzionalmente alle variazioni dell'indice ISTAT relativo al prezzo industriale per la produzione, il trasporto e la distribuzione dell'energia elettrica, nonché l'aggiornamento annuale del canone aggiuntivo di cui all'articolo 6, sulla base del tasso di inflazione programmato per l'anno di riferimento.
2. La Giunta regionale, con propria deliberazione, disciplina, inoltre, ogni eventuale ulteriore criterio o modalità necessari all'attuazione della presente legge.

Art. 10
(Abrogazione)

1. L'articolo 4 della legge regionale 24 aprile 2019, n. 4 (Primo provvedimento di variazione al bilancio di previsione finanziario della Regione per il triennio 2019/2021. Modificazioni di leggi regionali), è abrogato.

Art. 11
(Clausola di invarianza finanziaria)

1. La presente legge non comporta oneri a carico del bilancio regionale, né come minori entrate né come nuove o maggiori spese, né con riferimento al bilancio pluriennale in vigore né agli esercizi successivi.

vant la date d'expiration de celles-ci et jusqu'à la date de délivrance des nouvelles concessions.

2. La redevance visée au premier alinéa est due même si l'intéressé n'exploite ou ne peut pas exploiter, entièrement ou partiellement, la concession, sans préjudice du droit de renonciation.

Art. 7
(Montant de la redevance supplémentaire)

1. Le montant unitaire pour le calcul de la redevance supplémentaire visée à l'art. 6 s'élève à 20 euros pour chaque kW de puissance nominale moyenne prévue par la concession.

Art. 8
(Versement de la redevance supplémentaire)

1. La redevance supplémentaire est due au titre de l'année solaire et doit être versée au plus tard le 31 juillet de l'année de référence, en même temps que la composante fixe de la redevance visée à l'art. 2.
2. Pour les concessions arrivant à expiration en cours d'année, la redevance supplémentaire est due au prorata des jours de validité, au cours de l'année de référence, de l'acte de concession.

Art. 9
(Dispositions de renvoi)

1. Le Gouvernement régional actualise chaque année, par délibération, le montant unitaire pour le calcul de la composante fixe de la redevance visée au premier alinéa de l'art. 3, de manière proportionnelle aux variations de l'indice ISTAT relatif au prix industriel pour la production, le transport et la distribution de l'énergie électrique, ainsi que le montant unitaire pour le calcul de la redevance supplémentaire visée à l'art. 6, sur la base du taux d'inflation programmé pour l'année de référence.
2. Le Gouvernement régional établit, par délibération, tout autre critère ou modalité nécessaire aux fins de l'application de la présente loi.

Art. 10
(Abrogation)

1. L'art. 4 de la loi régionale n° 4 du 24 avril 2019 (Premières mesures de rectification du budget prévisionnel 2019/2021 de la Région et modification de lois régionales) est abrogé.

Art. 11
(Clause financière)

1. La présente loi n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional, ni en termes de perte de recettes ni en termes de nouvelles dépenses ou de dépenses supplémentaires, et ce, ni au titre du budget pluriannuel en vigueur ni au titre des exercices suivants.

Art. 12
(Disposizioni transitorie e finali)

1. In sede di prima applicazione della presente legge, la scadenza dei termini previsti, rispettivamente, all'articolo 5, comma 1, per il versamento della rata semestrale della componente fissa del canone, e all'articolo 8, comma 1, per il versamento del canone aggiuntivo, è posticipata al 30 novembre.
2. La legge di stabilità regionale 2024/2026 determina, in fase di prima applicazione della presente legge, la percentuale di cui all'articolo 3, comma 2, necessaria alla determinazione della componente variabile dei canoni di concessione di cui all'articolo 2, relativi all'annualità 2023 e da introitare nel corso dell'annualità 2024.

Art. 13
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 24 aprile 2023

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 87;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1409 del 17/11/2022);
- Presentato al Consiglio regionale in data 17/11/2022;
- Assegnato alla II^a Commissione consiliare permanente in data 18/11/2022;
- Assegnata alla IV^a Commissione consiliare permanente in data 18/11/2022;
- Acquisito il parere della II^a Commissione consiliare permanente espresso in data 13/04/2023, con emendamenti e relazione dei Consiglieri AGGRAVI, MALACRINÒ e ROSAIRE;
- Acquisito il parere della IV^a Commissione consiliare permanente espresso in data 13/04/2023, con emendamenti e relazione dei Consiglieri AGGRAVI, MALACRINÒ e ROSAIRE;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 19/04/2023 con deliberazione n. 2335/XVI;
- L'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 20/04/2023;

Art. 12
(Dispositions transitoires et finales)

1. Lors de la première application de la présente loi, les délais prévus pour le versement de la semestrialité relative à la composante fixe de la redevance et de la redevance supplémentaire, prévus, respectivement, au premier alinéa de l'art. 5 et au premier alinéa de l'art. 8, sont reportés au 30 novembre.
2. Lors de la première application de la présente loi, la loi régionale de stabilité 2024/2026 fixera le pourcentage visé au deuxième alinéa de l'art. 3 et nécessaire aux fins du calcul de la composante variable des redevances de concession visées à l'art. 2 relatives à l'année 2023 et devant être encaissés au cours de 2024.

Art. 13
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 24 avril 2023.

Le président,
Renzo TESTOLIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 87;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 1409 du 17/11/2022);
- présenté au Conseil régional en date du 17/11/2022;
- soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 18/11/2022;
- soumis à la IV^e Commission permanente du Conseil en date du 18/11/2022;
- examiné par la II^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 13/04/2023 - avec amendements et rapports des Conseillers AGGRAVI; MALACRINÒ e ROSAIRE;
- examiné par la IV^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 13/04/2023, - avec amendements et rapports des Conseillers AGGRAVI; MALACRINÒ e ROSAIRE;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 19/04/2023 délibération n. 2335/XVI;
- L'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste ;
- transmis au Président de la Région en date du 20/04/2023;